

Greek

## **Melbourne Health (Υγεία Μελβούρνη)**

### **Συνεταιρισμοί στη Φροντίδα**

H Melbourne Health έχει βάλει στόχο να σας παραχωρεί τις όσο το δυνατό καλύτερες υπηρεσίες υγείας και φροντίδας. Η συμμετοχή σας στη φροντίδα σας έχει μεγάλη σημασία. Μπορούμε να συνεργαζόμαστε όταν αναγνωρίζουμε τη γνώση και πείρα που φέρνει ο καθένας μας σε οποιαδήποτε συζήτηση, ν' ακούμε ο ένας τον άλλον και να σεβόμαστε τις απόψεις του καθένα μας. Ένα σπουδαίο χαρακτηριστικό αυτού του συνεταιρισμού είναι η αναγνώριση των αισθημάτων που μπορεί να νοιώθετε σαν αποτέλεσμα της νόσου ή/και της ύπαρξής σας σε φροντίδα.

Αυτή η έκθεση σας βοηθά να καταλάβετε τη μεταχείριση που μπορεί να περιμένετε και πώς μπορούμε να συνεργαστούμε.

Ένας αποτελεσματικός συνεταιρισμός στη φροντίδα υγείας μπορεί να πραγματοποιηθεί όταν:

- συζητάμε μεταξύ μας με σεβασμό και ειλικρίνεια
- ακούμε ο καθένας τη γνώμη του άλλου
- φερόμαστε ο ένας απέναντι στον άλλο χωρίς προκαταλήψεις, και με υπόψη των πολιτισμικών διαφορών
- σεβόμαστε τον ιδιωτικό χρόνο και τόπο ο ένας του άλλου

Σαν ένα μέρος αυτού του συνεταιρισμού έχει σημασία να μας ενημερώνετε για τη γνώμη σας σχετικά με τις υπηρεσίες που παραχωρούμε. Δεχόμαστε με ευχαρίστηση τα σχόλια σας, τις εισηγήσεις ή τα παράπονά σας επειδή μας δίνουν την ευκαιρία να βελτιώνουμε τη φροντίδα που παραχωρούμε σε σας και στην κοινότητά μας.

Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις μας μπορεί να διαφέρουν αν οι αποφάσεις που αφορούν τη φροντίδα σας υπόκεινται στο νόμο κηδεμονίας *Guardianship Act (1986)* ή στο νόμο ψυχικής υγείας *Mental Health Act (1986)*. Για να μάθετε πώς μπορεί να επιδράσει αυτό σε σας, παρακαλείστε να μιλήσετε με τον χορηγό φροντίδας

### **Η πρόσβασή σας στις υπηρεσίες**

Έχετε το δικαίωμα να

- λάβετε την όσο είναι δυνατό καλύτερη φροντίδα που θ' αναταποκρίνεται στις ανάγκες σας άσχετα από την ικανότητά σας να πληρώσετε ή την ασφαλιστική κατάστασή σας
- μπορείτε να διαξέγετε να μπειτε σαν ασθενής του δημοτικού ή ιδιωτικού τομέα.

- λάβετε θεραπευτική αγωγή άσχετα από την κοινωνική υπόστασή σας, την ηλικία, θρησκεία, ή φύλο σας, ή το σεξουαλικό προσανατολισμό σας, και τα πολιτισμικά ή πολιτικά φρονήματά σας
- εκτιμηθεί η καταστασή σας και να λάβετε θεραπευτική αγωγή μέσα σ' ένα λογικό χρονικό διάστημα ενημερώνεστε για το πόσο θα πρέπει να περιμένετε για θεραπεία

### **Η φροντίδα που λαβαίνετε**

Έχετε το δικαίωμα να

- σας φέρονται προσωπικά
- σας φέρονται με αξιοπρέπεια, σεβασμό και με υπόψη την ιδιωτικότητα, ασφάλεια και άνεσή σας
- σας φέρονται με τρόπο που σέβεται τον πολιτισμό και τα φρονήματά σας, εφόσον δεν περιορίζονται τα δικαιώματα των άλλων
- σας εξηγηθεί η φροντίδα σας με απλή ορολογία σε γλώσσα που καταλαβαίνετε
- έχετε εξυπηρέτηση διερχομένη δια τηλεφώνου ή προσωπικά για ουσιαστικές πληροφορίες όπως τις συζητήσεις για τη θεραπεία σας
- σας εξηγούν οι γιατροί, νοσοκόμοι και οι άλλοι επαγγελματίες υγείας που σας φροντίζουν ποιοί είναι και το ρόλο τους στην περίθαλψή σας
- να πληροφορηθείτε, αν το επιθυμείτε, για τα επαγγελματικά προσόντα των ατόμων που σας φροντίζουν

### **Εισηγήσεις, ανησυχίες ή παράπονα σχετικά με τη φροντίδα σας**

Έχετε το δικαίωμα να

- κάνετε οποιοδήποτε εισηγήσεις ή παράπονα στο άτομο που σας φροντίζει ή το διευθυντή του τμήματος
- ζητήστε να δείτε συνήγορο ασθενών που μπορεί να βοηθήσει
- είστε πεπεισμένοι ότι η υπηρεσία υγείας και το προσωπικό θα θεωρήσει σοβαρά τα σχόλια σας
- λάβετε έγκαιρη απάντηση σχετικά με τ' αποτέλεσμα της εισηγήσης ή του παραπόνου σας

- βάλετε άλλο άτομο να κάνει εισήγηση ή παράπονο για λογαριασμό σας

### **Οι αποφάσεις σας για τη θεραπεία σας θα σέβονται**

Έχετε το δικαίωμα να

- ενημερωθείτε για τη θεραπεία σας
- σας διατίθεται χρόνος για να κάνετε ερωτήσεις και να έχετε φίλο ή συγγενή εν παρουσία όταν χρειάζεται να πάρετε αποφάσεις για τη θεραπεία σας
- ενημερωθείτε για τις θεραπευτικές επιλογές που σας προσφέρονται και τα οφέλη, τους κινδύνους και τις παρενέργειες που σχετίζονται με την κάθε επιλογή, συμπεριλαμβανόμενης της άρνησης ή διακοπής θεραπειών
- ζητήστε δεύτερη γνώμη, και να βοηθήσει να σας το κανονίσει αυτό η υπηρεσία υγείας
- αρνηθείτε να κάνετε κάποιο τέστ ή θεραπεία οποιαδήποτε στιγμή εφόσον έχετε τη δυνατότητα να πάρετε ενημερωμένη απόφαση
- ζητήστε μόνοι σας εξιτήριο από την υπηρεσία ενώ η ιατρική συμβουλή είναι εναντίον
- σέβονται η γνώμη σας για την πάθησή σας και οι αποφάσεις που παίρνετε για τη θεραπεία σας
- ζητήστε μια συνάντηση με την ομάδα παροχής θεραπευτικής αγωγής σας για να συζητήσετε την κατάσταση και τη θεραπεία σας και να λάβετε ακριβείς πληροφορίες
- αρνηθείτε να συμμετάσχετε σε έρευνα
- υποβάλετε γνώμη σχετικά με το πότε θα βγείτε από το νοσοκομείο και τις ειδικές ανάγκες σας
- σας παραχωρηθούν ακριβείς πληροφορίες σχετικά με το τι κανονίζεται για τη συνεχόμενη φροντίδα και θεραπεία σας

### **Διατήρηση επαφών με συγγενείς και φίλους**

Έχετε το δικαίωμα να

- έχετε επισκέπτες στις ώρες επισκέψεων
- μπορείτε να βλέπετε τους επισκέπτες σε περιβάλλον μ' ένα λογικό βαθμό ιδιωτικότητας, όσο μπορούμε να προσφέρουμε
- έχετε λογική πρόσβαση σε τηλέφωνο

- να σας επισκεφτεί αντιπρόσωπος της θρησκείας σας οποιαδήποτε ώρα, αν το επιθυμείτε
- φοράτε τα δικά σας ρούχα και να έχετε μαζί σας μερικά προσωπικά αντικείμενα εφόσον επιτρέπει η

### **Η προστασία των δεδομένων σας**

Έχετε το δικαίωμα να

- διατηρούνται μυστικά τα δεδομένα σας, εκτός αν ο νόμος απαιτεί την υπηρεσία υγείας να τα παραχωρήσει
- επιτρέψετε ή ν' αρνηθείτε να παραδώσει η υπηρεσία υγείας τα δεδομένα σας σε άλλα άτομα και σε άλλες υπηρεσίες υγείας
- να κάνετε αίτηση υπό του νόμου Ελεύθερης Πληροφορίας *Freedom of Information (FOI)* για να διαβάσετε ή βγάλετε αντίτυπο του ιατρικού ιστορικού σας.

### **Πώς μπορείτε να παίξετε το ρόλο σας**

Είστε υποχρεωμένοι να

- συμμετέχετε δραστήρια όσο μπορείτε στη θεραπεία σας, για παράδειγμα, ακολουθώντας το θεραπευτικό πρόγραμμα στο οποίο έχετε συμφωνήσει και κάνοντας ερωτήσεις για τη φροντίδα σας και να θίγετε οποιοδήποτε ερωτήσεις που μπορεί να έχετε
- παραχωρήσετε όσο περισσότερες πληροφορίες που μπορείτε σχετικά με την κατάσταση της υγείας σας για να βοηθήσετε το προσωπικό που σας φροντίζει
- πείτε στο προσωπικό αν υπάρχει κάτι που δεν το καταλαβαίνετε, αν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες ή νοιώθετε ανίκανοι, οποιαδήποτε στιγμή και για οποιοδήποτε λόγο, να βοηθήσετε το προσωπικό με τη δική σας φροντίδα
- φέρεστε στο προσωπικό και άλλους ασθενείς με ενδιαφέρον για τα αισθήματά τους και με σεβασμό και να ζητάτε από τους επισκέπτες σας να κάνουν το ίδιο
- καταλαβαίνετε ότι η υπηρεσία υγείας προσπαθεί ν' ανταποκριθεί στις ειδικές ανάγκες πολλών ασθενών ταυτόχρονα. Έχουμε στόχο ν' ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας όσο μπορούμε πιο γρήγορα, όμως πρέπει να φροντίζουμε πρώτα τα άτομα με τις μεγαλύτερες ανάγκες
- εξασφαλίζετε ότι όταν εξασκείτε τα δικαιώματά σας, δεν περιορίζετε τα δικαιώματα άλλων ατόμων
- εξασφαλίζετε ότι οι πράξεις σας δεν θ' απειλούν ή βλάπτουν άλλους ασθενείς, προσωπικό ή επισκέπτες

### **Επίσης μπορεί να θεωρήσετε το.....**

διορισμό κάποιου ατόμου ως παντοτεινός πληρεξούσιος ιατρικής περίθαλψης *Enduring Power of Attorney (Medical Treatment)* για να παίρνει αποφάσεις για λογαριασμό σας αν - στο μέλλον - εσείς δε θα μπορείτε. Ο πλησιέστερος συγγενής σας δε μπορεί αυτόματος να πάρει αποφάσεις για λογαριασμό σας χωρίς αυτή την εξουσιοδότηση, που δεν είναι ίδια με το Πληρεξούσιο που γίνεται για άλλους σκοπούς.

Τα έντυπα διατίθενται από τα περισσότερα καταστήματα εφημερίδων (newsagents). Για περισσότερες πληροφορίες τηλεφωνήστε στο γραφείο του δημοσίου συνήγορου *Office of the Public Advocate* 1800 136 829 ή βλέπετε [www.publicadvocate.vic.gov.au](http://www.publicadvocate.vic.gov.au).

Το τμήμα κοινωνικών λειτουργιών (Social Work Department) (στο 9342 7440) μπορεί επίσης να παραχωρήσει πληροφορίες σχετικά με το διορισμό παντοτεινού πληρεξουσίου ιατρικής περίθαλψης *Enduring Power of Attorney (Medical Treatment)*.

16 Δεκεμβρίου 2003